

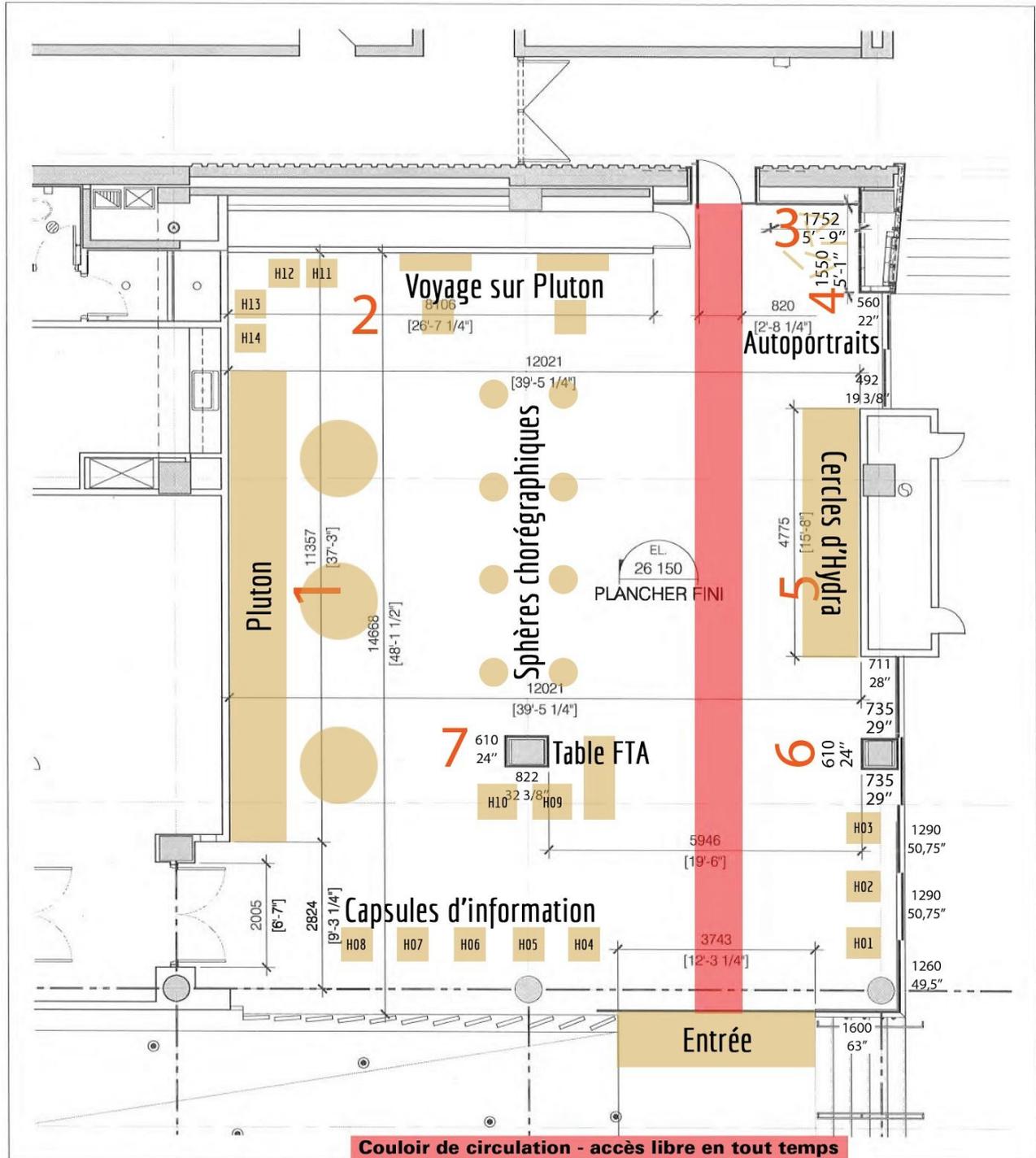
# TEXTE ÉCRIT

## EXPOSITION *HYDRA* DE CLAUDIA CHAN TAK

FTA+PDA+2PAG

document préparé le vendredi 8 avril 2016  
(sera traduit en anglais suite à l'approbation)

### Plan de la salle



\*\*Texte à l'entrée : carton mousse blanc ou vinyl adhésif temporaire sur la vitre de l'entrée

\*\*Texte sur cartel : impression sur carton mousse blanc

## TEXTE AFFICHÉ À L'ENTRÉE

### HYDRA

Satellite sensible et vagabond, l'artiste pluridisciplinaire Claudia Chan Tak, alias Hydra, a sondé l'univers mystérieux de *Pluton* dont l'Acte 2 est à l'affiche du FTA. La 2<sup>e</sup> Porte à Gauche lui a donné carte blanche et accès illimité aux coulisses de la création. Elle en retient temps forts et confidences dans une exposition conçue comme une captivante expédition interplanétaire.

Sept sphères en suspension occupent le centre de la galerie; polaroïds 3D d'écosystèmes chorégraphiques nés de rencontres intergénérationnelles. À quelques degrés de là, une galaxie brille d'éclats photographiques. Des trous noirs se font écrans. Les artistes s'y racontent dans des portraits impressionnistes. Chan Tak a suivi son instinct pour les filmer en studio, en réunion, en scène. Son regard subjectif s'est nourri de leur travail. Il s'exprime aussi en délirants graphiques et cabinets de curiosités où se côtoient croquis, notes personnelles et artefacts. Une vraie mine d'or.

- Fabienne Cabado

### HYDRA

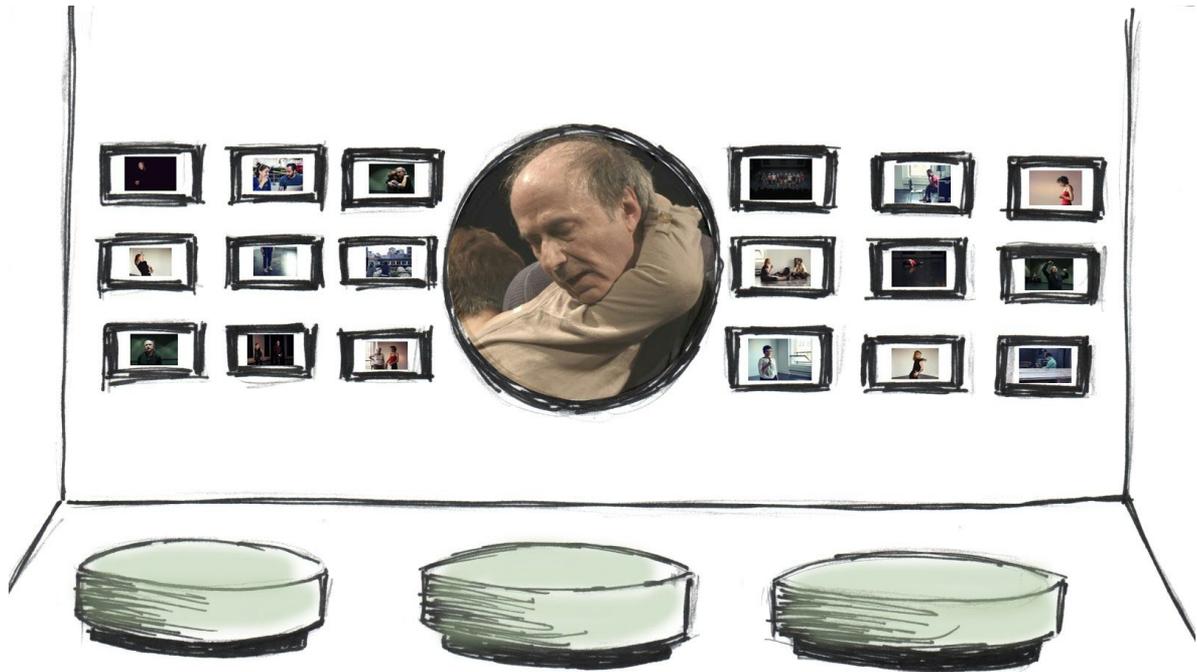
A sensitive, roving satellite, the multidisciplinary artist Claudia Chan Tak, alias Hydra, probes the mysterious universe of Pluto in *Pluton*, with *Acte 2* of the piece now presented at the FTA. The company La 2<sup>e</sup> Porte à Gauche gave her carte blanche and unlimited access to creative assistance. She portrays the highlights and delights of that experience in an exhibit that echoes a captivating expedition.

Seven suspended spheres occupy the centre of the gallery, 3D polaroïds of dance ecosystems generated by intergenerational encounters. A few degrees away, a galaxy shimmers with the sparkle of photo fragments. Black holes become screens. Artists are introduced with impressionistic portraits. Chan Tak followed her instincts when filming them in the studio, and during meetings and onstage. Her subjective gaze is nourished by their work, and is also expressed in eye-catching graphics and cabinets of curiosities full of sketches, personal notes and artifacts. A real gold mine.

- Fabienne Cabado

**UNE EXPOSITION DE / CREATED BY CLAUDIA CHAN TAK - PRODUCTION ET COMMISSARIAT / PRODUCED AND CURATED BY LA 2E PORTE À GAUCHE - INTERPRÈTES / FEATURING LOUISE BÉDARD + MARC BOIVIN + MICHÈLE FEBVRE + PAUL-ANDRÉ FORTIER + PETER JAMES + GINETTE LAURIN + LINDA RABIN + DANIEL SOULIÈRES - CHORÉGRAPHES / CHOREOGRAPHERS VIRGINIE BRUNELLE + NICOLAS CANTIN + MÉLANIE DEMERS + CATHERINE GAUDET + FRÉDÉRIK GRAVEL + JEAN-SÉBASTIEN LOURDAIS + KATIE WARD - COLLABORATEURS / COLLABORATORS MARIE BÉLAND + RACHEL BILLET + VANESSA BOUSQUET + GINELLE CHAGNON + CHI LONG + KATYA MONTAIGNAC + CAROLINE NADEAU - ASSISTANCE À LA RÉALISATION / ASSISTANT TO CREATION ISABELLE QUACH - CONCEPTEUR SONORE / SOUND DESIGN TOMAS FUREY - EN PARTENARIAT AVEC / IN**

**ASSOCIATION WITH FONDATION JEAN-PIERRE PERREULT + ÉCOLE DE DANSE  
CONTEMPORAINE DE MONTRÉAL + CIRCUIT-EST CENTRE CHORÉGRAPHIQUE**  
**Section 1 - Pluton**



**TEXTE SUR CARTEL**

Pour la vidéo :

***Pluton - Acte II*, 2016**

Vidéo projetée sur support en carton mousse

Avec : Louise Bédard, Marc Boivin, Paul-André Fortier, Peter James et Linda Rabin  
40" x 40"

Pour les 24 photographies encadrées :

***Nous étions le 15 septembre 2015, partie I*, 2016**

Photographie encadrée

Avec : Ginelle Chagnon et Vanessa Bousquet  
19" x 13"

***Nous étions le 15 septembre 2015, partie II*, 2016**

Photographie encadrée

Avec : Louise Bédard  
19" x 13"

***Nous étions le 2 mars 2016, partie I*, 2016**

Photographie encadrée

Avec : Paul-André Fortier

19" x 13"

***Nous étions le 2 mars 2016, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Peter James et Frédérick Gravel

19" x 13"

***Nous étions le 2 mars 2016, partie III***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Marc Boivin et Chi Long

19" x 13"

***Nous étions le 2 mars 2016, partie IV***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Caroline Nadeau, Michèle Febvre et Marc Boivin

19" x 13"

***Nous étions le 2 mars 2016, partie V***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Marie Béland, Rachel Billet, Marc Boivin, Vanessa Bousquet, Mélanie Demers, Michèle Febvre, Paul-André Fortier, Frédérick Gravel, Peter James, Thibaut Kaiser, Chi Long, Katya Montaignac, Caroline Nadeau, Linda Rabin, Enora Rivière et Katie Ward

19" x 13"

***Nous étions le 19 août 2015***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Ginette Laurin et Daniel Soulières

19" x 13"

***Nous étions le 18 février 2015***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Virginie Brunelle, Ginette Laurin, Katya Montaignac et Daniel Soulières

19" x 13"

***Nous étions le 26 août 2015, partie I***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Michèle Febvre

19" x 13"

***Nous étions le 26 août 2015, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Michèle Febvre

19" x 13"

***Nous étions le 26 octobre 2015, partie I***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Linda Rabin

19" x 13"

***Nous étions le 26 octobre 2015, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Marc Boivin et Linda Rabin

19" x 13"

***Nous étions le 21 août 2015, partie I***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Louise Bédard

19" x 13"

***Nous étions le 21 août 2015, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Louise Bédard et Catherine Gaudet

19" x 13"

***Nous étions le 24 novembre 2015, partie I***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Paul-André Fortier et Frédérick Gravel

19" x 13"

***Nous étions le 24 novembre 2015, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Paul-André Fortier et Frédérick Gravel

19" x 13"

***Nous étions le 27 août 2015, partie I***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Linda Rabin

19" x 13"

***Nous étions le 27 août 2015, partie II***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Ginelle Chagnon et Linda Rabin

19" x 13"

***Nous étions le 16 septembre 2015***, 2016

Photographie encadrée

Avec : Louise Bédard, Virginie Brunelle, Nicolas Cantin, Michèle Febvre, Tomas Furey, Catherine Gaudet, Ginette Laurin, Jean-Sébastien Lourdais, Katya Montagnac, Linda Rabin et Daniel Soulières

19" x 13"

***Nous étions le 7 janvier 2016, partie I***, 2016

Photographie encadrée

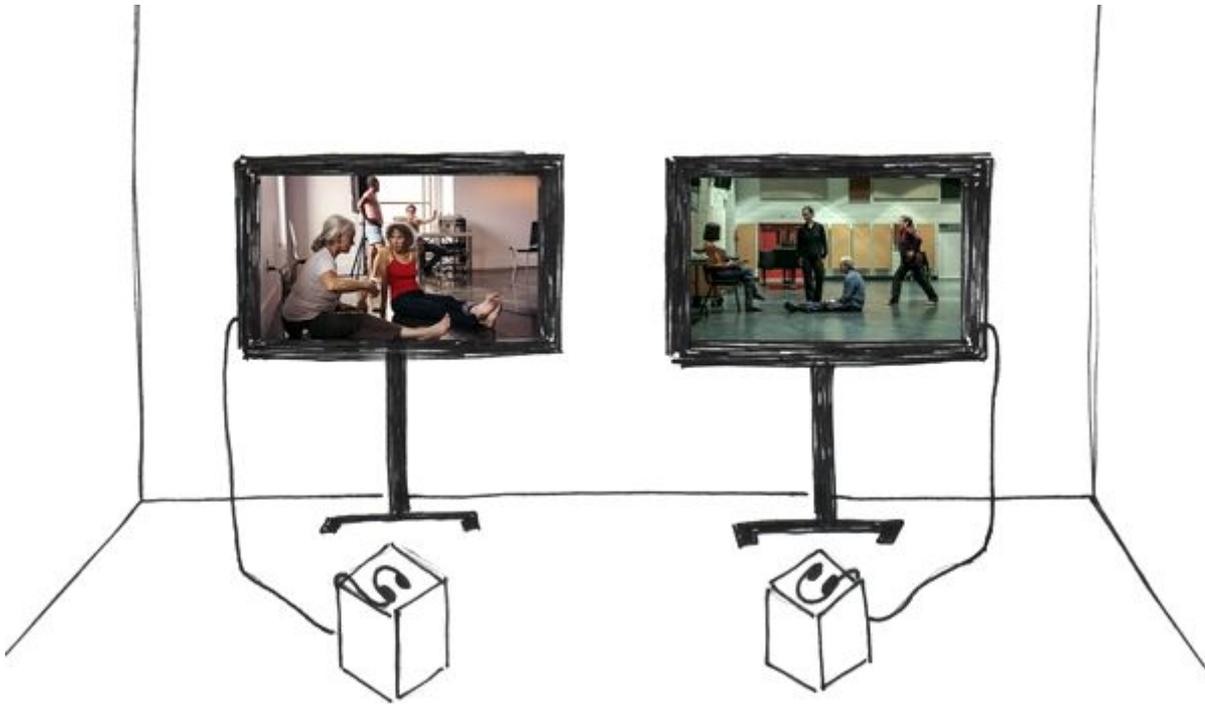
Avec : Marc Boivin et Linda Rabin  
19" x 13"

***Nous étions le 7 janvier 2016, partie II***, 2016  
Photographie encadrée  
Avec : Louise Bédard et Peter James  
19" x 13"

***Nous étions le 26 octobre 2015, partie I***, 2016  
Photographie encadrée  
Avec : Peter James et Katie Ward  
19" x 13"

***Nous étions le 26 octobre 2015, partie II***, 2016  
Photographie encadrée  
Avec : Peter James  
19" x 13"

## Section 2 - Voyage sur Pluton



### TEXTE SUR CARTEL

***Voyage sur Pluton***, 2016

Série de portraits vidéos sur télévision

Avec : Marc Boivin, Virginie Brunelle, Nicolas Cantin, Mélanie Demers, Paul-André Fortier, Frédérick Gravel, Peter James, Ginette Laurin, Linda Rabin, Daniel Soulières et Katie Ward

### TEXTE À L'INTÉRIEUR DE L'OEUVRE

*Voyage sur Pluton* de Claudia Chan Tak

Série de portraits réalisés avec les chorégraphes et les interprètes de *Pluton Acte I et Acte II* de La 2<sup>e</sup> Porte à Gauche avec entrevues dirigées par Katya Montaignac

### Section 3 et 4 - Autoportraits



#### TEXTE SUR CARTEL

#### **Autoportraits**, 2016

Photographies suspendues

Avec : Marc Boivin, Paul-André Fortier, Peter James, Katya Montaignac, Isabelle Quach, Linda Rabin et Katie Ward

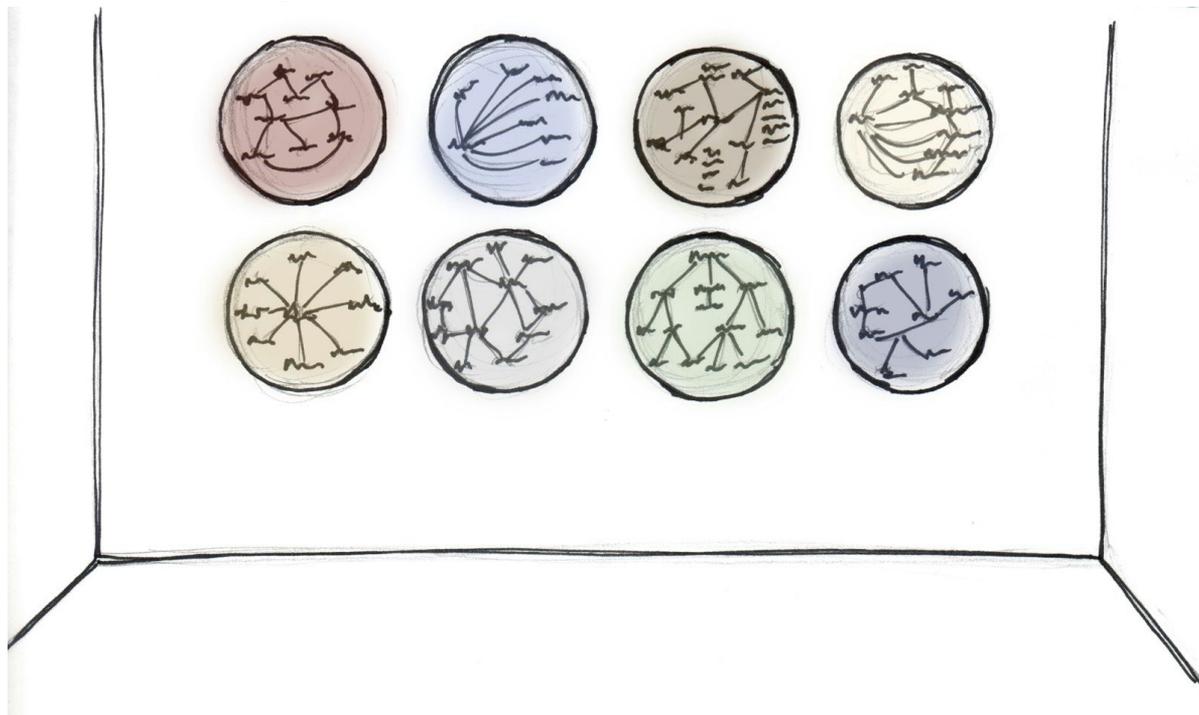
9.5" x 6.5"

#### TEXTE À L'INTÉRIEUR DE L'OEUVRE :

<p>Autoportrait avec Isabelle Quach</p> <p>Réalisé le lundi 4 avril 2016 au domicile de l'artiste</p>	<p>Autoportrait avec Paul-André Fortier</p> <p>Réalisé le mercredi 2 mars 2016 au studio C de Circuit-Est</p>
<p>Autoportrait avec Peter James, Katya Montaignac et Katie Ward</p> <p>Réalisé le lundi 26 octobre 2015 au studio Mange mes pieds</p>	<p>Autoportrait avec Paul-André Fortier</p> <p>Réalisé le mardi 24 novembre 2015 au studio A de Circuit-Est</p>

<p>Autoportrait</p> <p>Réalisé le mercredi 2 mars 2016 au studio C de Circuit-Est</p>	<p>Autoportrait avec Marc Boivin et Linda Rabin</p> <p>Réalisé le lundi 26 octobre 2015 au studio A de Circuit-Est</p>
<p>Autoportrait avec Ginette Laurin et Daniel Soulières</p> <p>Réalisé le mercredi 19 août 2015 dans une salle de répétition de la Place des Arts</p>	

## Section 5 - Cercles d'Hydra



### TEXTE SUR CARTEL

***Cercles d'Hydra - Les chats de Michèle Febvre, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Le micro de Linda Rabin, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Les rencontres, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Les lieux de création, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Pluton, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Le parcours de Peter James, 2016***

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

***Cercles d'Hydra - Mes premières fois***, 2016

Dessin au feutre sur carton

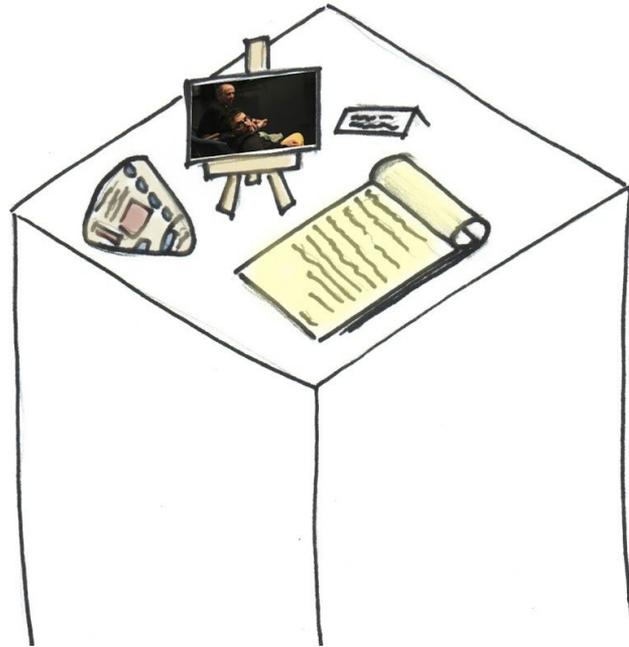
24'x24'

***Cercles d'Hydra - Les courriels***, 2016

Dessin au feutre sur carton

24'x24'

## Section 6 - Capsules d'informations



### TEXTE SUR CARTEL

Pour les 14 socles :

***Capsules d'information H01 - Hydra, 2016***

Photographie, dessin et marouflage

Avec : Claudia Chan Tak et Isabelle Quach

***Capsules d'information H02 - Hydra, 2016***

Photographie, dessin et marouflage

Avec : Claudia Chan Tak et Isabelle Quach

***Capsule d'information H03 - Pluton Acte II, 2016***

Photographie et marouflage

Avec : Louise Bédard, Marc Boivin, Paul-André Fortier, Peter James et Linda Rabin

***Capsule d'information H04 - Danse et technologie, 2016***

Photographie et marouflage

Avec : Louise Bédard, Nicolas Cantin, Paul-André Fortier, Catherine Gaudet et Frédérick Gravel

***Capsule d'information H05 - Agora de la danse, 2016***

Photographie et marouflage

Avec : Louise Bédard, Rachel Billet, Vanessa Bousquet, Virginie Brunelle, Ginelle Chagnon, Tomas Furey, Catherine Gaudet, Ginette Laurin, Jean-Sébastien Lourdais, Katya Montaignac, Linda Rabin et Daniel Soulières

**Capsule d'information H06 - La 2e Porte à Gauche, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Rachel Billet, Vanessa Bousquet et Katya Montaignac

**Capsule d'information H07 - Tomas Furey, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Tomas Furey et Daniel Soulières

**Capsule d'information H08 - Julie Artacho, 2016**

Photographie, marouflage et artefact

Avec : Julie Artacho, Marie Béland, Rachel Billet, Claudia Chan Tak, Frédérick Gravel et Katya Montaignac

**Capsule d'information H09 - Notes personnelles, partie I, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Claudia Chan Tak, Paul-André-Fortier et Peter James

**Capsule d'information H10 - Notes personnelles, partie II, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Rachel Billet, Caroline Nadeau et Katie Ward

**Capsule d'information H11 - Refus, partie I, 2016**

Photographie

Avec : Ginette Laurin et Daniel Soulières

**Capsule d'information H12 - Refus, partie II, 2016**

Photographie

Avec : Ginette Laurin et Daniel Soulières

**Capsule d'information H13 - Dévoilement du FTA, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Claudia Chan Tak

**Capsule d'information H14 - Dévoilement d'Hydra, 2016**

Photographie et marouflage

Avec : Martin Faucher

**TEXTE À L'INTÉRIEUR DE L'OEUVRE :**

Impression sur petites fiches d'information accompagnant les photographies et les artefacts présentés sur les 14 socles :

Photographie de promotion prise le jeudi 4 février 2016 par Isabelle Quach pour promouvoir l'exposition <i>Hydra</i> de	Croquis réalisés par Claudia Chan Tak pour le dossier présenté à l'équipe du FTA le 21 octobre 2015
---	---

Claudia Chan Tak	
Photographie de Paul-André Fortier et Frédérick Gravel avec leur ordinateur portable, l'un préparant la musique et l'autre la caméra	Photographie de Nicolas Cantin avec son ordinateur portable écoutant un extrait sonore de sa pièce
Photographie de la caméra de Claudia Chan Tak captant la première mise en commun des créations pour l'Acte II de <i>Pluton</i>	Photographie de Louise Bédard et Catherine Gaudet regardant une captation de Claudia Chan Tak sur une tablette électronique pour des notes portant sur l'interprétation de la danseuse
Chorégraphes, interprètes et collaborateurs en discussion la veille de la générale de <i>Pluton Acte I</i> à l'Agora de la danse	Photographie de Ginette Laurin et de Daniel Soulières prise par Claudia Chan Tak et publiée le samedi 29 août 2015 dans <i>Le Devoir</i> pour accompagner le texte de Frédérique Doyon
Photographie de Rachel Billet, à la direction générale de La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche	Photographie de Vanessa Bousquet, coordonnatrice de projet et directrice de production pour La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche
Photographie Katya Montaignac, chargée de développement à La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche et directrice artistique de <i>Pluton</i>	
Photographie de Tomas Furey avec Daniel Soulières prise lors d'une répétition à l'Agora de la danse	Photographie de promotion pour l'exposition <i>Hydra</i> en processus de création
Photographie de Claudia Chan Tak prise par Julie Artacho pour la promotion de La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche	Photographie de Marie Béland, Rachel Billet, Frédérick Gravel et Katya Montaignac prise par Julie Artacho pour la promotion de La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche
Photographie de Julie Artacho, Marie Béland, Rachel Billet, Frédérick Gravel et Katya Montaignac prise par Claudia Chan Tak lors de la séance photo pour la promotion de La 2 <sup>e</sup> Porte à Gauche	Photographie de Julie Artacho des interprètes de <i>Pluton Acte I</i> pour le programme de soirée de l'Agora de la danse accompagnée du billet de Claudia Chan Tak pour la première

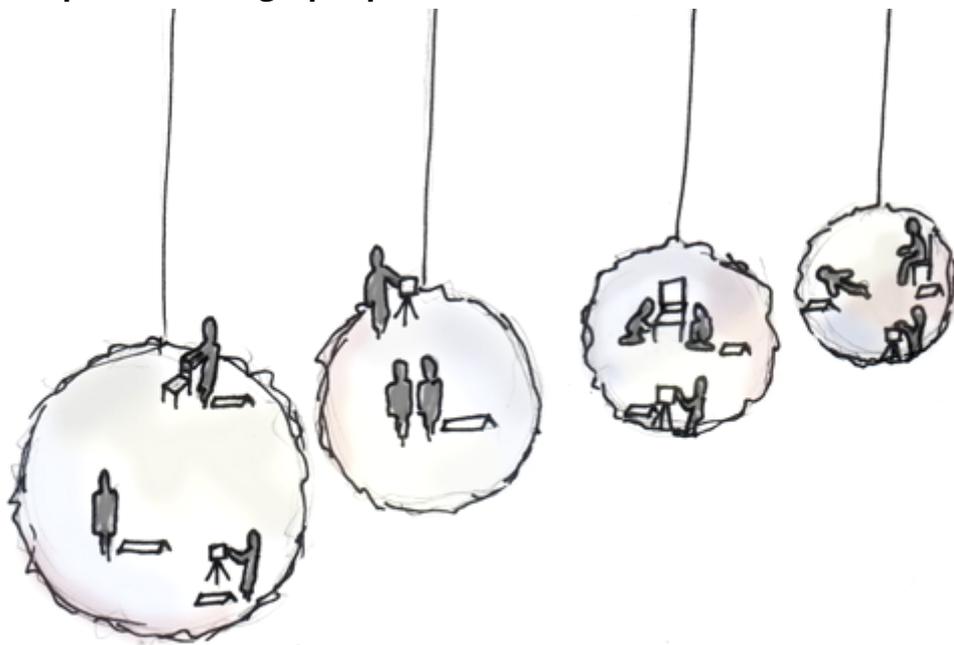
Notes personnelles de Peter James
Notes personnelles de Claudia Chan Tak
Notes personnelles de Rachel Billet
Notes personnelles de Katie Ward
Notes personnelles de Caroline Nadeau
Notes personnelles de Paul-André Fortier

Photographies de Ginette Laurin et Daniel Soulières soumises et rejetées pour le programme de saison de l'Agora de la danse

Quatrième de couverture du programme de la 10 <sup>e</sup> édition du Festival TransAmériques	Photographie de Claudia Chan Tak prise par Sandrick Mathurin lors du dévoilement de la programmation au Quartier général du FTA
---	---

Page sur l'exposition <i>Hydra</i> de Claudia Chan Tak extraite du programme de la 10 <sup>e</sup> édition du Festival TransAmériques	Photographie de Martin Faucher prise par Claudia Chan Tak lors du dévoilement de la programmation au Quartier général du FTA
---	--

## Section 7 - Sphères chorégraphiques



### TEXTE SUR CARTEL

*Sphères chorégraphiques*, 2016

Techniques mixtes

8" x 8"

4" x 4"

### TEXTE À L'INTÉRIEUR DE L'OEUVRE :

Virginie Brunelle	Ginette Laurin	Daniel Soulières	Claudia Chan Tak
Nicolas Cantin	Michèle Febvre	Tomas Furey	Claudia Chan Tak
Catherine Gaudet	Louise Bédard	Katya Montaignac	Claudia Chan Tak
Jean-Sébastien Lourdais	Linda Rabin	Ginelle Chagnon	Claudia Chan Tak

Mélanie Demers	Marc Boivin	Linda Rabin	Claudia Chan Tak
Frédéric Gravel	Paul-André Fortier	Katya Montaignac	Claudia Chan Tak
Katie Ward	Peter James	Katya Montaignac	Claudia Chan Tak
Tomas Furey	Tomas Furey	Marie Béland	Chi Long
Katya Montaignac	Caroline Nadeau	Katya Montaignac	- PLUTON -